

翻译,不再是“一盏孤灯、一本词典”的传统模样 更智能更专业 翻译行业迎“智变”

当网络文学日更千万字、同步译成数门外语,当中国微短剧借助人工智能口型匹配技术“一键出海”,当国产游戏里的术语管理全流程智能化——翻译,早已不是印象里“一盏孤灯、一本词典”的传统模样。

4月25日至26日,在武汉举行的2026中国翻译协会年会上发布《2026中国翻译行业发展报告》。2025年,中国翻译行业全年总产值701.2亿元,翻译从业人员达686.7万人。一场由技术驱动的深层变革悄然来临:翻译行业正从“规模扩张”转向“质量与模式创新”。

报告显示,2025年,以人工智能翻译为主营业务的企业已达2183家,同比净增638家。北京、上海、深圳等地密集出台语言服务专项扶持政策,围绕大模型研发、跨境电商语言支持、多语种语料库建设给予资金与项目引导。

看需求

民营企业悄然接过头把交椅

翻译行业最大的变化来自需求端。过去,政府和事业单位是翻译服务的“大客户”,如今这一头把交椅被民营企业悄然接过。2025年,民营企业客户为翻译企业贡献的营收占比达30.7%。中国企业出海、跨境电商、信息与通信技术商业力量的崛起,正成为驱动翻译市场的新引擎。

不仅“谁在买”变了,“怎么买”

也变了。多数翻译服务需求方已使用过人工智能翻译,他们不再单纯依赖外包,而是形成了“内部团队+人工智能工具+按需外包”的混合模式。这种变化倒逼翻译企业从单一语言转换,升级为覆盖多语种本地化、国际传播、语料库建设乃至人工智能系统集成的全链条解决方案。

看技术

人机协同已成为全行业共识

“大模型初译+人工优化”正逐步成为主流工作模式。2025年,采用“全机器翻译”和“机器翻译+译后编辑”交付的项目占比合计超过66%,带来的营收增长远高于传统全人工翻译。

技术的推进并非没有认知差异。翻译服务的需求方比供给方更期待人工智能完全取代人工,这种差异未来可能在服务定价、质量

标准上产生新的博弈。但无论如何,翻译的创造性价值,即深度内容处理与跨文化传递,仍是各方公认的不可替代优势。

国际翻译家联盟主席纪尧姆·德讷夫伯格表示,技术虽带来机遇,也伴生沟通风险,翻译的核心是保障精准、恪守责任、坚守信任,其跨文化交流的使命从未改变。

看人才

单纯的“语言匠人”不再被急需

行业对人才的定义也正在被颠覆。翻译企业急需的不再是单纯的“语言匠人”,而是中高级水平人才。人工智能对初级岗位的替代效应明显,让具备深度内容处理、跨文化传递能力的高级人才变得更为稀缺。

为应对这一变化,人才培养

端积极调整。2025年,开设翻译技术及人工智能相关课程的院校比例跃升至77.6%。翻译硕士专业招生方向呈现垂直细分趋势,跨境电商、文博文化、外事外交成为新兴热点。翻译博士学位的培养思路,也从“兼顾平衡”转向侧重“实践型、跨领域复合型”人才。

看赛道

人工智能没有让翻译“褪色”

信息与通信技术、人工智能翻译训练、跨境电商、会议会展等被供需双方共同视为未来五年的“明星领域”。技术类业务,如本地化服务、机器翻译与译后编辑、翻译工具开发等,虽尚未成为最大收入来源,但已成为增长最快的板块。

AI大规模铺开过程中,数据安全也开始受到关注,部分需求方对人工智能翻译的数据安全

表示担忧。对此,近半数企业通过“人工处理敏感信息”和“技术加密”加以应对,超过四成企业建立了数据全生命周期管理制度。

这场“智变”不是终点,而是起点。中国翻译行业正加速摆脱“小散弱”的传统印象,向着更智能、更专业、更国际化的方向迈进。人工智能没有让翻译“褪色”,反而让人的创造力和跨文化价值更加闪光。(据新华社)

70岁老人把330余万元积蓄全给了网络主播 这是“打赏”? 这是“打劫”!

近期,两则案例冲上热搜:平时节俭的70岁老人,把家里330余万元积蓄全打赏给了网络主播,最后连15块钱电费都交不起;20岁女子一年多打赏主播挥霍近1700万元,致父亲企业濒临破产。

金额之大,令人震惊。这哪是“打赏”? 简直是“打劫”! 事虽个案,但类似的问题大家不得不防。

直播打赏本是网民自愿表达认可、激励优质内容创作的一种互动方式。然而在“流量至上”的驱动下,一些直播打赏已然异化为精心设计的情感操控与财富收割。

一些直播账号运营主体通过PK对战、打赏榜单等制造攀比氛围,让当事人在主播诱导和众多围观者怂恿下,逐渐上瘾失去判断力,无法自拔。有的主播利用低俗“擦边”、虚假人设等方式,精心编织“情感剧本”,让打赏者“移情”,把主播看作自己的亲人、爱人、朋友等,以满足在现实中渴望又无法获得的某种情绪或关系。一些人的巨额打赏,早已远超自身经济承受能力。有人为此深陷网贷,有人挥霍全家生计,甚至动用治病救命钱,代价惨痛,教训深刻。

这类看似“你情我愿”的打赏,实则暗藏伪装和操控。部分

受害人特别是老年人遭遇情感欺诈,身心都受到巨大伤害。对未成年人而言,部分主播渲染一夜暴富、不劳而获,放大攀比心理,无异于一味“毒药”。凡此种种,危害不只是个体被“割韭菜”,更会扭曲社会价值观、破坏公序良俗。

对狂热非理性的“打赏经济”,要及时纠偏、果断降温。近日,中央网信办发布《关于加强网络直播打赏规范管理的通知》,针对直播打赏,推出11条硬性规定,为直播打赏戴上法治与责任的“紧箍”。这是对行业发展方向的强力校准,推动行业从“打赏至上”的野蛮生长,回归“内容为王”的理性发展。

刹住歪风,治理乱象,最终目的是推动行业向前发展。《中国网络视听发展研究报告(2025)》显示,截至2024年底,我国网络直播用户规模达8.33亿,占网民总数的75.2%。网络直播在引领网络文化新潮流、塑造新主流消费场景、催生消费新范式等方面发挥着积极作用。对此,《通知》考虑到用户实际情况和消费需求不同,没有“一刀切”地对打赏限额进行限制,而是尊重用户消费意愿,倡导理性消费,要求网站平台为用户提供打赏限额和打赏提醒功能,允许用户自行设定个人单次、单日打赏最高金额,以及设置打赏提醒方



(人民日报)

式和提醒频次,最大程度保护消费者权益。这一做法,在保障用户权益、维护公共秩序与促进行业健康发展之间找准平衡点,以精细化治理,推动直播行业行稳致远、良性发展。

直播打赏不能沦为“打劫”,唯有监管严格值守、平台守土尽责、主播心存敬畏、用户理性参与,才能引领行业从盲目的“流量增长”向“价值创造”转变,推动直播内容向好、主播向上、行业向新,让网络空间更加清朗,让优质内容更加充盈。(人民日报)

“中国德比”不敌赵心童 丁俊晖无缘 斯诺克世锦赛八强

北京时间4月26日,2026斯诺克世锦赛次轮的“中国德比”迎来决胜时刻。经过第三阶段的激烈较量,赵心童最终以13比9击败丁俊晖,成功闯入八强,下一轮将迎战肖恩·墨菲。

本届世锦赛共有11名中国选手跻身正赛,创下历史新高。在这支中国军团中,丁俊晖和赵心童无疑是最具代表性的两代领军人物。此前,丁俊晖以10比5淘汰大卫·吉尔伯特,赵心童以10比7有惊无险地击败利亚姆·海菲尔德,两人顺利会师16强。16进8的比赛采用25局13胜的长局制,这也是丁俊晖与赵心童职业生涯中首次在这一赛制下交手。长局制耗时漫长,对选手的专注力、体能与临场调整能力都提出了极高要求,比赛分三个阶段进行。

首阶段八局较量,两人势均力敌,各取四局战成4比4平;第二阶段,赵心童凭借更精准的长台进攻逐渐占据主动,以9比7取得领先;到了决胜的第三阶段,较量愈发白热化。开场后,丁俊晖率先发力扳回一局,试图逆转局势;但赵心童迅速调整状态,连下两城,将比分改写为11比8,继续拉开差距;第20局,丁俊晖不甘示弱,打出单杆76分的精彩表现,顺利拿下该局。中场休息回来后,赵心童打出单杆107的高分,连胜两局,最终以13比9击败丁俊晖,顺利挺进八强。赵心童与肖恩·墨菲之间的四分之一决赛同样为25局13胜的赛制,首阶段将于北京时间4月28日进行。(京报体育)